

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

**Band:** 25 (1920)

**Artikel:** Procès-verbal de la 57e Assemblée générale, tenue à Moutier

**Autor:** Amweg, Gustave

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-549698>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PROCÈS-VERBAL

DE LA

## 57<sup>me</sup> Assemblée générale

TENUE A

### MOUTIER

dans la Halle de Gymnastique, le 9 octobre 1920, à 10 h. du matin

---

**Présidence de M. LIÈVRE, Président central**

---

Chaque année, vers la fin de la belle saison, alors que l'automne a déjà jeté sur nos montagnes et nos vallées ses riches teintes d'or et de cuivre, l'on voit se rassembler dans l'une ou l'autre de nos bourgades jurassiennes un groupe nombreux d'hommes animés d'un vif amour pour la petite patrie : ces travailleurs de l'esprit, on l'a deviné, ce sont les membres de la Société d'Emulation qui tiennent leurs assises annuelles. Tout se passe dans la plus grande simplicité et sans bruit : point de drapeaux ou d'oriflammes aux édifices, point de musique bruyante pour les recevoir, point de discours ronflants à leur arrivée ! Qu'importe ! La séance n'en est que plus intime et les résultats de ses délibérations n'en sont que meilleurs.

Cette année, c'est au tour de l'antique cité prévôtise à organiser la fête et celle-ci se déroule, comme d'habitude, selon nos coutumes démocratiques. Décrivons-en donc, en chroniqueur impartial et fidèle, les principales phases :

**Bienvenue.** — Dans la halle de gymnastique, dont le podium est sobrement décoré de plantes vertes, M. Oscar Robert, Président de la Section de la Prévôté, ouvre la séance vers 10 heures et prononce, devant une centaine d'auditeurs, le discours qu'on vient de lire et qu'il est superflu de commenter ici.

**Rapport sur l'activité de la Société pendant l'année 1919-20.** — M. Lièvre, Président central, montre dans un rapport complet, qu'on peut également lire plus loin, que notre Société se maintient dans la voie d'activité et de développement où elle est entrée depuis quelques années.

**Nomination du Président central et du Comité central.** — M. Robert fait ensuite part à l'Assemblée des décisions prises hier au soir par les Présidents des Sections réunis en séance préconsultative : c'est de proposer la réélection de M. Lièvre comme Président de la Société et de MM. Ceppi A., Choffat J., Juillerat J., Terrier L., Viatte G., et Amweg G. comme membres du Comité. Après avoir remercié ces Messieurs de la tâche qu'ils ont accomplie, il demande de les confirmer dans leurs fonctions, ce qui est voté à l'unanimité.

Puis M. Robert rappelle le souvenir des membres décédés pendant l'année. Ce sont :

- MM. F. Citherlet, curé au Noirmont
- Desgrandschamps, employé à Tramelan.
- V. Gross, médecin à Neuveville.
- A. Quinche, pasteur à Peseux.
- V. Saunier, fonctionnaire postal à Bâle.
- M<sup>me</sup> Cl. Schaller, à Porrentruy.

Toute l'Assemblée se lève en signe de deuil.

En reprenant la Présidence effective, M. Lièvre remercie l'Assemblée du témoignage de confiance qu'elle vient de lui rendre ainsi qu'à ses collègues du Comité central et il donne l'assurance que tous feront leur possible pour s'en rendre dignes, comme par le passé.

Il s'empresse ensuite d'adresser ses meilleurs souhaits de bienvenue aux délégués des Sociétés correspondantes qui ont bien voulu accepter notre invitation. Ce sont : MM. le Dr Dubi et Dr Ganguillet, représentant de la Société d'histoire de Berne et M. Thévenaz, venu au nom de la Société d'histoire et d'archéologie de Neuchâtel.

**Vérification des comptes.** — Pour simplifier la besogne, MM. Marchand, à Bâle, et Wild, à St-Imier, ont procédé à la vérification des comptes hier soir et M. Marchand fait son rapport à l'Assemblée. Le tableau ci-dessous résume la situation de nos finances qui est excellente :

#### RECETTES

Solde en caisse au 25 septembre 1919 . . . . .	Fr.	550.75
Volumes des Actes vendus . . . . .	"	508.95
Cotisations et remboursements perçus séparément . . . . .	"	603.40
Remboursements remis à la poste . . . . .	"	3788.20
Legs Paul Choffat . . . . .	"	500.—
Intérêts . . . . .	"	62.95
Annonces . . . . .	"	779.90
Don anonyme . . . . .	"	570.—
Divers . . . . .	"	25.—
Total des recettes	Fr.	<u>7389.15</u>

## DÉPENSES

Frais payés pour l'Assemblée de Bâle . . . . .	Fr.	62.—
„ de délégation . . . . .	„	103.40
„ d'impression et d'administration . . . . .	„	122.35
„ de bibliothèque et achat d'ouvrages . . . . .	„	50.50
Remboursements en retour . . . . .	„	279.—
Timbres pour l'affranchissement des remboursements . . . . .	„	119.—
Don à l'école dévastée de Bauvin (Nord) . . . . .	„	20.—
Impression du volume de 1919, y compris clichés . . . . .	„	4210.80
Versement aux Banques . . . . .	„	700.—
Ports pendant l'année . . . . .	„	118.65
Frais d'expédition des volumes et divers . . . . .	„	33.25
Capitalisation des intérêts . . . . .	„	62.95
Aide-secrétaire . . . . .	„	60.—
Versements aux Sections, un franc par membre . . . . .	„	542.95
Solde en caisse . . . . .	„	904.30
		<hr/>
Total comme ci-dessus	Fr.	<u>7389.15</u>

## B I L A N

### ACTIF

Dépôt à la Banque populaire . . . . .	Fr.	1050.45
„ „ cantonale . . . . .	„	1288.35
Solde en caisse . . . . .	„	904.30
		<hr/>
Total de l'Actif	Fr.	<u>3243.10</u>

### PASSIF

Il n'y en a point.

### Etat de la fortune au 8 octobre 1920

A ce jour elle se monte à . . . . .	Fr.	3243.10
Au 25 septembre 1919 elle s'élevait à . . . . .	„	2126.60
		<hr/>
Elle a donc augmenté de	Fr.	<u>1116.50</u>

M. Marchand annonce que ces comptes ont été trouvés exacts et il propose à l'Assemblée de les accepter en donnant décharge au caissier. Adopté sans opposition.

**Réception de nouveaux membres.** — Une trentaine de nouveaux sociétaires sont admis à l'unanimité. Leurs noms sont précédés d'un \* dans la liste des membres qui se trouve à la fin du présent volume.

**Choix du lieu de l'Assemblée générale de 1921.** — La prochaine Assemblée annuelle sera tenue à Berne : ainsi en décide-t-on aujourd'hui, après avoir entendu M. L. Chappuis, juge d'appel, président de la Section bernoise qui revendique l'honneur d'organiser cette séance et à laquelle il se fait un plaisir d'inviter les membres de l'Emulation à venir nombreux fraterniser avec les Jurassiens de Berne.

**Programme d'activité pour l'année 1920-21.** — La tâche qui incombe à notre Société est vaste, car son activité embrasse plusieurs domaines. Parmi les œuvres qui sont sur le chantier depuis quelques années et dont la guerre a empêché la réalisation, il faut citer : *L'Album des monuments historiques du Jura*, *l'Armorial du Jura*, la publication de la deuxième partie du *Journal de Guélat* et de textes patois.

En ce qui concerne le premier de ces ouvrages, la Commission nommée „ad hoc“ hésite à entreprendre une pareille œuvre, car les prix d'impression et de confection des clichés ont tellement augmenté qu'on peut avoir les plus grandes craintes sur les résultats financiers de l'entreprise. Cependant, on donne pleins pouvoirs à la dite Commission pour continuer le travail commencé et les études ayant pour but de trouver les moyens financiers nécessaires.

Il en est de même de *l'Armorial* dont la publication est pleine d'aléas. Toutefois on continuera aussi à s'en occuper et à faire tout son possible pour la mener à chef.

La deuxième partie du *Journal Guélat* pourra être imprimée dans un délai assez court, grâce à des subventions qui nous ont été promises. Le Comité central est autorisé à faire pour le mieux et à aller de l'avant.

Quant aux textes patois, des mesures seront prises pour que quelques-uns puissent paraître dans les *Actes* des années futures.

**Imprévu et propositions diverses.** — M. Marc Folletête, professeur de droit à l'Université de Berne, rappelle le beau travail publié par M. Albert Michaud dans les *Actes* de 1919 sur l'Iconographie du Jura bernois. Cette étude a été une vraie révélation, car on ne soupçonnait pas que notre petit pays eût inspiré tant d'artistes. Mais le travail de M. Michaud n'est pas complet, il le dit lui-même. Il faudra donc, dit M. Folletête, que tous les propriétaires de vues ou les connaisseurs fassent part à l'auteur de l'Iconographie de tous les documents qui leur tomberont sous les yeux.

M. le Président approuve fort cette idée et il annonce qu'un appel sera inséré dans les prochains *Actes* à tous les lecteurs pour les inviter à donner suite au vœu exprimé par M. Folletête.

M. l'Abbé Daucourt, conformément au mandat dont il a été chargé par MM. les Présidents des Sections, prend ensuite la parole pour recommander à l'Assemblée une jeune association qui vient de se fonder à Delémont : il s'agit de la *Société des Amis du Château de Soyhières*. Après quelques mots, il cède la parole à M. J. Mertenat, professeur à Delémont, un des initiateurs de cette Société. Celui-ci est heureux d'entretenir l'Assemblée de ce projet. Il rappelle qu'avant 1914, le Château de Soyhières était inaccessible au public. Pendant la mobilisation, de nombreuses déprédations y ont été commises. En 1918, la propriété Quiquerez a été vendue et un groupe de jeunes gens s'est intéressé à ce vieux manoir pour tâcher de conserver ce qui en reste. La Société en question s'est fondée et a émis des actions de 15 fr. pour une somme de 1500 fr. qui servira à l'achat du Château et aux réparations les plus urgentes. Déjà quelques travaux de déblaiement ont été exécutés et les Amis du Château de Soyhières font appel aux personnes dévouées qui voudront bien les aider dans leur tâche. Les statuts qui ont été élaborés par la Société prévoient qu'en cas de dissolution, la propriété reviendra à la Société jurassienne d'Emulation et à la Société jurassienne de Développement.

M. le Président annonce que, dans la séance d'hier soir, il a été décidé de soutenir les jeunes archéologues delémontains moralement et financièrement et que l'Emulation ferait tout son possible pour les encourager. Notre Société prendra donc cinq actions. On émet, en outre, le vœu suivant : c'est que dans d'autres localités on prenne une initiative semblable afin de conserver ce qui reste des témoins d'âges révolus. Comme on ne peut plus guère espérer une aide des pouvoirs publics pour la restauration de nos monuments historiques, il est à souhaiter que des imitateurs des Amis du Château de Soyhières soient nombreux. Asuel, Pleujouse, Milandre, Vorbourg, Erguel et tant d'autres tomberont bientôt en ruines, si l'on ne prend des mesures pour les empêcher de disparaître tout à fait. Avant de clore la séance administrative, qui a été assez écourtée, M. le Président se fait un devoir de recommander l'ouvrage de M. le Dr S. Brahier qui va paraître sous peu : c'est la thèse qu'il a soutenue devant la Faculté de philosophie de l'Université de Berne et qui a pour titre : *L'organisation judiciaire et administrative du Jura bernois, sous le régime des Princes-Evêques*.

## Partie littéraire et scientifique

A l'ordre du jour de cette séance figurent les travaux suivants :

1. *Le banneret, Visard et la Prévôté au XVIII<sup>me</sup> siècle* Dr O. BESSIRE
2. *Mœurs et coutumes aux Franches-Montagnes* . J. BEURET-FRANTZ



3. *Le Christ, Çakyamouni et Mahomet, trois fondateurs de religion* . . . . . E. KRIEG
4. *Le Jardin botanique et le cabinet d'histoire naturelle de l'Ecole centrale du Département du Mont-Terrible à Porrentruy* . . . . . J. BOURQUIN
5. *L'industrie jurassienne à l'époque française* . . . . . Dr C. JUNOD

La lecture de ces travaux provoque le plus vif intérêt chez les nombreux auditeurs qui manifestent leur satisfaction par de chaleureux applaudissements. M. le Président se fait un devoir de remercier les auteurs de ces belles études qui paraîtront dans les *Actes* et de leur présenter, au nom de l'Assemblée, ses plus sincères félicitations.

## BANQUET

Il a lieu à 1 heure à l'„Hôtel de la Gare“. En entrant dans la salle joliment décorée, les regards sont bientôt attirés par une série de vues jurassiennes, de Moutier en particulier, que le Comité de la Section pré-vôtoise a eu la bonne idée d'exposer pour l'occasion. Il est à désirer que cette initiative ait des imitateurs et que, chaque année, à l'occasion de l'Assemblée générale de l'Emulation, les collectionneurs veuillent bien sortir de leurs cartons les estampes anciennes dont l'Iconographie de M. Michaud nous a démontré la richesse.

Dès le début, le banquet offre une grande animation. Plusieurs dames y prennent part, et une fois de plus, nous saluons leur présence au milieu de nous, en exprimant le vœu qu'elles y deviennent toujours plus nombreuses. La série des discours et des productions commence et se succèdera toute l'après-midi. M. Werner Brandt, directeur à Reconvilier, est nommé major de table. Il donne connaissance des lettres d'excuses arrivées; ce sont celles de MM. Dr Banderet, au nom de la Société des sciences naturelles de Bâle, de la Société suisse de Préhistoire de Soleure, de la Société neuchâteloise des sciences naturelles, de la Société d'histoire et d'archéologie de Bâle, de MM. Dr H. Sautebin, Directeur de l'Ecole normale de Delémont, Radiguet à St-Ursanne, Dr S. Brahier, avocat et notaire à Moutier, H. Borruat, instituteur à Fahy, H. Simonin, Conseiller d'Etat à Berne, Dr V. Rossel, Juge fédéral à Lausanne, A. Zeller, Directeur d'école à Belfort, Herzig, maire à Reconvilier, Bohrer à Choindez, Æberhard, Pasteur à St-Imier, Gilliard, Directeur de l'Orphelinat La Ruche à Reconvilier, Lablottier, secrétaire de la Mairie à Delle. A tous ces absents involontaires, le major de table envoie un cordial salut avec nos regrets de ne pas les voir avec nous aujourd'hui.

M. le Président annonce que la Municipalité et la Bourgeoisie de Moutier ont bien voulu nous offrir quelques bouteilles d'un excellent vin et il leur présente nos meilleurs remerciements. Il dit qu'il a reçu de

M. Roger Roux, Président de la Société belfortaine d'Emulation et la Société des sciences et arts de la Haute-Saône à Vesoul, membre honoraire correspondant de notre Société, une lettre d'excuse dans laquelle ce dernier exprime ses sincères regrets de ne pouvoir assister à notre séance de ce jour, les communications n'étant pas assez favorables. M. Roux souhaite de grand cœur la reprise des relations entre les Sociétés suisses et françaises.

M. Degoumois, maire de Moutier, souhaite la bienvenue à la Société d'Emulation au nom de la population et des autorités. Il nous dit que Moutier est fière de recevoir l'élite du Jura. Il est bon que, par les temps de matérialisme à outrance que nous traversons, on se réunisse pour discuter des choses de l'esprit. Faisant ensuite allusion à la crise industrielle que nous traversons, il fait appel à la solidarité et à l'entraide de tous les Jurassiens.

On entend ensuite les productions de l'incomparable pianiste qu'est Mme Beuret-Frantz de Saignelégier, qu'on écoute dans un religieux silence et qu'on applaudit chaleureusement.

Un vieil habitué de nos séances, M. Chopard-Guinand de Sonvilier, provoque un moment de douce gaieté par son improvisation humoristique un peu décousue ! M. Junod, de Bâle, l'excellent comique et chanteur, donne aussi quelques productions fort goûtées de l'assemblée.

M. le Dr J. Choffat, ancien ministre de la Confédération à Vienne, présente aux Prévôtois le salut des Ajoulots, en les assurant de toute la sympathie de ses compatriotes. Profitant d'une indiscretion tout involontaire, il rappelle que le soussigné a été nommé secrétaire général de l'Emulation il y a onze ans, en pareille circonstance, dans cette même salle.

M. le Dr Dubi, Président de la Société d'histoire de Berne, demande ensuite la parole. Il apporte à l'Emulation le salut de la Société des bords de l'Aar en remerciant de l'invitation qui lui a été faite. Il dit que la Société bernoise avait l'intention de convoquer une réunion dans le Jura, mais que les circonstances l'ont empêchée de mettre ce projet à exécution. Il parle ensuite de l'union du Jura avec Berne et il espère que les relations entre Jurassiens et Bernois continueront à être empreintes de la même cordialité que par le passé. Il constate avec plaisir la prospérité de l'Emulation, et il espère que les deux associations poursuivront d'un commun accord leur œuvre bienfaisante.

Les personnes qui ont assisté à l'Assemblée générale de Bâle en 1919 en ont conservé le meilleur souvenir. En termes excellents M. P. Marchand, le sympathique Président de la Section bâloise, salue les Jurassiens au nom de nos compatriotes des bords du Rhin, tout en rappelant les liens de confraternité et de bonne amitié qui ont été noués à Bâle l'année dernière. Il félicite et remercie la Section prévôtoise qui nous a réservé une si chaleureuse réception.



M. L. Chappuis, Président de la Section de Berne, tout en renouvelant son invitation de ce matin, remercie encore l'Assemblée de l'honneur fait à sa Section en la choisissant pour organiser la séance annuelle de 1921. Il fait ensuite appel à l'union de tous les Jurassiens, qui auront du plaisir à venir se retremper à Berne l'an prochain. Puis il célèbre les beautés de notre cher Jura en cette arrière-saison. Il espère que la crise industrielle dont les effets se font déjà sentir en maints endroits ne sera pas trop longue et qu'en cette occasion ses compatriotes sauront faire preuve de solidarité, comme toujours. En terminant, il porte son toast à l'Emulation et en particulier à la Section de la Prévôté qui fait si bien les choses aujourd'hui.

En effet, elle a eu l'aimable attention de mettre devant les couverts de chacun des convives un exemplaire de l'excellent guide de M. le Pasteur Krieg : *Moutier et ses environs*. Ce petit ouvrage constituera un charmant souvenir de cette belle journée.

A ce propos, M. Krieg fait remarquer que les données qui se trouvent dans sa brochure ne sont plus exactes, pour la plupart, et qu'il ne faut plus leur attacher de valeur aujourd'hui. Puis il donne lecture d'une pièce de vers dédiée „*A ceux de Court*“. Il y fait différentes allusions aux difficultés suscitées aux personnes de ce grand village qui sont venues à notre séance.

Là-dessus, on entonne la *Rauracienne*, qu'on chante toujours si volontiers dans des occasions comme celle-ci.

M. Jabas, instituteur à Court, déclare qu'il n'avait pas l'intention de prendre la parole aujourd'hui. Mais les vers de M. Krieg l'engagent à expliquer l'absence des amis de Court, qui se seraient fait une joie d'assister à la séance de ce jour. Mais ils sont bloqués par les mesures draconiennes prises contre la fièvre aphteuse et lui-même n'a obtenu qu'avec peine l'autorisation de venir à Moutier.

Nous avons ensuite le plaisir d'entendre M. Thévenaz, professeur à Neuchâtel, nous apporter le salut de la Société d'histoire et d'archéologie de ce canton. Il explique d'abord que cette association aurait dû célébrer le cinquantième anniversaire de sa fondation au début de la guerre. Mais les circonstances l'en ont empêché : ce sera pour l'an prochain. Après avoir remercié l'Emulation de son invitation, il félicite notre Société de son activité qui ne s'est pas ralentie pendant la guerre. Il a constaté avec satisfaction que la Société d'Emulation ne s'occupe pas seulement d'histoire pure : elle a publié des travaux scientifiques et deux fascicules de *Vieux airs, Vieilles chansons* qui ont eu le plus grand succès. Il se plaît aussi à rappeler les travaux historiques de Jurassiens sur Neuchâtel, de même que ceux des Neuchâtelois sur le Jura. Ensuite l'aimable orateur cite des faits qui montrent que les relations entre son canton et notre pays ont toujours été étroites. Il boit, en terminant, à la prospérité de l'Emulation jurassienne et au Jura bernois.

Au nom de notre Société, M. Lièvre, Président central, présente ses meilleurs remerciements à l'aimable délégué neuchâtelois et le charge d'assurer la Société d'histoire de Neuchâtel de nos meilleurs sentiments de confraternité. La manifestation pleine d'une si chaude sympathie qui vient de se produire nous incite à penser à la patrie suisse, à élever nos cœurs vers elle, dans une communauté de sentiments d'exaltation et de reconnaissance.

L'*Hymne national suisse* est ensuite chanté en chœur, après quoi M<sup>me</sup> Beuret-Frantz exécute un morceau de musique de Massenet d'une haute envolée dont le thème est la délivrance de l'Alsace. Les vifs applaudissements des auditeurs disent à M<sup>me</sup> Beuret-Frantz qu'ils ont su apprécier son beau talent. C'est ce qu'explique en termes fort malhabiles M. Amweg, chargé de lui exprimer les remerciements de l'Assemblée. Profitant de l'occasion, il explique que ce qu'il a fait jusqu'ici pour l'Emulation, chacun en aurait fait autant : il n'y a là rien que de tout naturel.

Les productions se multiplient : chansonnettes, chansons patoises de M. Lièvre, monologues et discours au milieu de l'enthousiasme général. Et tandis que ceux que le devoir oblige à regagner leurs pénates se hâtent vers la gare, les privilégiés terminent la fête dans une atmosphère de franche gaieté qui laissera le meilleur souvenir à tous...

Le Secrétaire du Comité central,

GUSTAVE AMWEG.

